



Miembros de la Orden de la Vieira realizan una visita cultural a la Bretaña francesa

Des membres de l'Ordre de Vieira effectuent une visite culturelle en Bretagne



Miembros de la Orden de la Vieira realizan una visita cultural a la Bretaña francesa

Entre los participantes en este periplo se encuentran : el presidente de *Aegama*, Julio Lage, el gerente de esta entidad, José Cerdeira; el presidente de la Fundación Culturas del Mediterráneo, José Luis Pardo, y el presidente de Fagama, Ovidio Cadenas, así como el doctor Pérez Vázquez, el catedrático Rodríguez Mourullo y parte del grupo folclórico Xuntanza de Alcobendas, entre otras personalidades. El delegado de la Xunta en Madrid, José Ramón Ónega, será quien ostente la representación oficial ante las instituciones.

Los integrantes de esta expedición serán recibidos en la Universidad de Rennes y en el Ayuntamiento de Brest, en este último caso por expreso deseo de las autoridades y del presidente del Comité Galicie-Bretagne, **Pierre Joubin**. Además, podrán visitar el Centre de Recherche Breton et Celtique (Centro de Investigación Bretona y Céltica), dependiente de la universidad de Brest y que coordina todos los estudios célticos en Bretaña.

Está previsto que el alcalde y el presidente del Conseil Regional asistan este viernes al encuentro que se celebrará en **Rennes**, así como el presidente y el vicepresidente de Relaciones Internacionales de la universidad y la decana de la Facultad de Letras. Este acto también servirá para homenajear, entre otras autoridades e instituciones, al expresidente **Marc Gontard**, al director del Departamento de Bretón-Celtique, **Hervé Le Bihan**, y, a título póstumo, al especialista en monacato céltico **Gwënael Leduc** y al defensor de la identidad del bretón **Pêr Denez**.

La Orden de la Vieira también distinguirá el 1 de octubre al director del Centre de Recherche Bretonne et Celtique, **Philippe Jarnoux**, y, a título póstumo, a **Robert Omnès**, profesor de Lengua y Cultura Española en la Universidad de Brest y presidente de honor y fundador del Comité Galicia-Bretaña.

En el capítulo de las instituciones dedicadas a la difusión y promoción de la cultura bretona será galardonado el director del Institute Culturel de Bretagne, **Patrick Malrieu**, y el président de la Section des Relations Interceltiques et Internationales de l'Institut Culturel de Bretagne, **Jakez Gaucher**.

En el apartado de música tradicional bretona se rendirá homenaje al fallecido **Polig Monjarret**, cuyo diploma será recogido por su esposa.

<http://www.cronicasde laemigracion.com/articulo/galicia/miembros-de-la-orden-de-la-vieira-realizan-una-visita-cultural-a-la-bretana-francesa/20120926142701045434.html>



Miembros de la Orden de la Vieira realizan una visita cultural a la Bretaña francesa

Des membres de l'Ordre de Vieira effectuent une visite culturelle en Bretagne



Des membres de l'Ordre de Vieira effectuent une visite culturelle en Bretagne

Les participants à cette visite sont : **Julio Lage**, président d'*Aegama* (1), le directeur de cette association, **Jose Cerdeira**, le président de la Fondation culturelle de Méditerranée, **José Luis Pardo** et le président de *Fagama* (2), **Ovidio Cadenas**, le **Dr Perez Vazquez**, le professeur **Rodriguez Mourullo** et une partie du groupe folklorique *Xuntanza d'Alcobendas*, entre autres. Le délégué du gouvernement régional de Madrid, **José Ramón Onega** sera le représentant officiel dans les institutions.

Les membres de cette expédition seront accueillis à l'Université de Rennes et dans la ville de Brest, dans ce dernier cas à la demande expresse des autorités et du Président du Comité Galice-Bretagne, **Pierre Joubin**. Ils pourront également visiter le Centre de Recherche Bretonne et Celtique (CRBC), qui fait partie de l'Université de Brest et coordonne toutes les études celtiques en Bretagne.

Il est prévu que le président du Conseil régional, et le maire [de Rennes] assistent vendredi à la réunion qui se tiendra à Rennes, ainsi que le président et vice-président des relations internationales à l'université et le doyen de la Faculté des Lettres. Cet événement servira également à honorer entre autres autorités et institutions, l'ancien président de l'université **Marc Gontard**, le directeur du département de breton et celtique, **Hervé Le Bihan**, et, à titre posthume, le spécialiste du monachisme celtique **Gwenaël Leduc** et le défenseur de l'identité bretonne, le Breton **Pêr Denez**.

L'Ordre de la Vieira distinguera aussi le premier octobre, le directeur du Centre de Recherche Bretonne et Celtique, **Philippe Jarnoux**, et, à titre posthume, **Robert Omnès**, professeur de langue et culture espagnole à l'Université de Brest, président d'honneur et fondateur du Comité Bretagne-Galice.

Dans le chapitre des institutions qui se consacrent à la diffusion et à la promotion de la culture bretonne se verront décerner l'Ordre de la Vieira **Patrick Malrieu**, président de l'Institut Culturel de Bretagne, et **Jakez Gaucher** président de la Section des Relations Internationales et Interceltiques de l'Institut Culturel de Bretagne.

Dans le domaine de la musique traditionnelle bretonne un hommage sera rendu pour terminer à **Polig Monjarret** dont la décoration sera reçue par sa femme.

Notes

(1) *Aegama* : Asociación de Empresarios Gallegos En Madrid : Association des Entrepreneurs Galiciens de Madrid.

(2) *Fagama* : La Federación de Asociaciones Gallegas en Madrid constituye un espacio para el intercambio y la colaboración de los centros gallegos en la Comunidad Autónoma.

La Fédération des associations galiciennes à Madrid est un espace de partage et de collaboration de centres galiciens dans la Communauté autonome de Galice.

<http://enxebreordedavieira.blogspot.fr/2012/07/fagama-o-el-espiritu-de-galicia-en.html> : Publié pour *El Correo Gallego* dimanche 15 juillet 2012.

Traduction Maryvonne Cadiou

<http://www.cronicasde laemigracion.com/articulo/galicia/miembros-de-la-orden-de-la-vieira-realizan-una-visita-cultural-a-la-bretana-francesa/20120926142701045434.html>